



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

*ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI*  
*ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI*  
*DIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701*  
*FAX: +84 4 3 7684779*  
*EMAIL: vr-id@vr.org.vn*  
*WEB SITE: www.vr.org.vn*

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

---

**Ngày 19 tháng 9 năm 2013**

**Số thông báo: 024TI/13TB**

*Nội dung: Yêu cầu trang bị hệ thống báo động trực ca hàng hải buồng lái (BNWAS) cho tàu biển đóng trước ngày 01 tháng 7 năm 2002 theo Nghị quyết MSC.350(92) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO).*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản tàu biển  
 Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Chúng tôi đã thông báo đến các Quý Đơn vị tại Thông báo kỹ thuật tàu biển số 033TI/10TB ngày 13 tháng 12 năm 2010, các tàu biển hoạt động tuyến quốc tế phải được trang bị hệ thống báo động trực ca hàng hải buồng lái (BNWAS) phù hợp với Quy định V/19.2.2.2 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển (SOLAS), được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị quyết MSC.282(86) có hiệu lực từ ngày 01 tháng 01 năm 2011. Thời hạn trang bị hệ thống này tùy thuộc vào kiểu tàu, tổng dung tích và năm đóng tàu. Yêu cầu về trang bị BNWAS theo Nghị quyết MSC.282(86) được dự định áp dụng cho cả tàu mới và tàu hiện có; tuy nhiên, do sai sót trong nội dung sửa đổi, bổ sung đối với Công ước SOLAS đính kèm Nghị quyết này, yêu cầu trang bị BNWAS về mặt kỹ thuật là không áp dụng cho tàu được đặt sống chính trước ngày 01 tháng 7 năm 2002. Mặc dù vậy, hầu hết các quốc gia trên thế giới đều yêu cầu việc trang bị BNWAS cho các tàu được đặt sống chính trước ngày 01 tháng 7 năm 2002.

Để khắc phục sai sót nêu trên, tại khóa họp thứ 92 (từ ngày 12 đến 21 tháng 6 năm 2013), Ủy ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã thông qua Nghị quyết MSC.350(92) về sửa đổi, bổ sung đối với Công ước SOLAS, để chính thức quy định việc trang bị BNWAS cho các tàu được đặt sống chính trước ngày 01 tháng 7 năm 2002. Sửa đổi, bổ sung này dự kiến sẽ có hiệu lực từ ngày 01 tháng 01 năm 2015. Yêu cầu về trang bị BNWAS cho các tàu được đặt sống chính trước ngày 01 tháng 7 năm 2002 theo Nghị quyết MSC.350(92) được nêu tại cột ngoài cùng bên trái của bảng dưới đây.

Kiểu tàu	Tổng dung tích	Tàu được đặt sồng chính trước ngày 01/07/2011	
		Đặt sồng chính từ ngày 01/07/2002	Đặt sồng chính trước ngày 01/07/2002
Tàu hàng	Từ 3.000 GT trở lên	Không muộn hơn đợt kiểm tra đầu tiên* vào hoặc sau ngày 01/07/2012	Không muộn hơn đợt kiểm tra đầu tiên* vào hoặc sau ngày 01/07/2016
	Từ 500 GT trở lên nhưng dưới 3.000 GT	Không muộn hơn đợt kiểm tra đầu tiên* vào hoặc sau ngày 01/07/2013	Không muộn hơn đợt kiểm tra đầu tiên* vào hoặc sau ngày 01/07/2017
	Từ 150 GT trở lên nhưng dưới 500 GT	Không muộn hơn đợt kiểm tra đầu tiên* vào hoặc sau ngày 01/07/2013	Không muộn hơn đợt kiểm tra đầu tiên* vào hoặc sau ngày 01/07/2018
Tàu khách	Tất cả	Không muộn hơn đợt kiểm tra đầu tiên* vào hoặc sau ngày 01/07/2012	Không muộn hơn đợt kiểm tra đầu tiên* vào hoặc sau ngày 01/07/2016

\* “Đợt kiểm tra đầu tiên” được giải thích trong Thông tư MSC.1/Circ.1290 của IMO.

Nghị quyết MSC.350(92) cho phép Chính quyền Hàng hải miễn trừ việc trang bị BNWAS cho tàu được giải bản trong thời gian 2 năm tính từ ngày quy định phải trang bị.

Chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật tàu biển này Nghị quyết MSC.350(92) và đề nghị các Quý Đơn vị lưu ý áp dụng theo đúng quy định.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 4 37684722*

*Thư điện tử: [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

**KT. CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CỤC TRƯỞNG**

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, HTQT; Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.

**Nguyễn Vũ Hải**

**ANNEX 2**

**RESOLUTION MSC.350(92)  
(Adopted on 21 June 2013)**

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-second session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2014, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2015 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

\* \* \*

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR  
THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

**CHAPTER III  
LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS**

**Part B  
Requirements for ships and life-saving appliances**

**Regulation 19 – Emergency training and drills**

1 The existing text of paragraphs 2.2 and 2.3 is replaced with the following:

"2.2 On a ship engaged on a voyage where passengers are scheduled to be on board for more than 24 h, musters of newly-embarked passengers shall take place prior to or immediately upon departure. Passengers shall be instructed in the use of the lifejackets and the action to take in an emergency.

2.3 Whenever new passengers embark, a passenger safety briefing shall be given immediately before departure, or immediately after departure. The briefing shall include the instructions required by regulations 8.2 and 8.4, and shall be made by means of an announcement, in one or more languages likely to be understood by the passengers. The announcement shall be made on the ship's public address system, or by other equivalent means likely to be heard at least by the passengers who have not yet heard it during the voyage. The briefing may be included in the muster required by paragraph 2.2. Information cards or posters or video programmes displayed on ships video displays may be used to supplement the briefing, but may not be used to replace the announcement."

2 After existing paragraph 3.2, a new paragraph 3.3 is inserted as follows:

"3.3 Crew members with enclosed space entry or rescue responsibilities shall participate in an enclosed space entry and rescue drill to be held on board the ship at least once every two months."

3 Existing sections 3.3 and 3.4 are renumbered as 3.4 and 3.5, respectively. In the renumbered paragraph 3.4.2, the reference "paragraph 3.3.1.5" is replaced by the reference "paragraph 3.4.1.5"; and in the renumbered paragraph 3.4.3, the reference "paragraphs 3.3.4 and 3.3.5" is replaced by the reference "paragraphs 3.4.4 and 3.4.5"

4 After the renumbered section 3.5, the following new section is added:

"3.6 Enclosed space entry and rescue drills

3.6.1 Enclosed space entry and rescue drills should be planned and conducted in a safe manner, taking into account, as appropriate, the guidance provided in the recommendations developed by the Organization\*.

---

\* Refer to the *Revised Recommendations for entering enclosed spaces aboard ships*, adopted by the Organization by resolution A.1050(27).

3.6.2 Each enclosed space entry and rescue drill shall include:

- .1 checking and use of personal protective equipment required for entry;
- .2 checking and use of communication equipment and procedures;
- .3 checking and use of instruments for measuring the atmosphere in enclosed spaces;
- .4 checking and use of rescue equipment and procedures; and
- .5 instructions in first aid and resuscitation techniques."

5 In paragraph 4.2, at the end of subparagraph .3, the word "and" is deleted; at the end of subparagraph .4, the period "." is replaced by the word "; and"; and after subparagraph .4, the following new subparagraph is added:

- "5 risks associated with enclosed spaces and onboard procedures for safe entry into such spaces which should take into account, as appropriate, the guidance provided in recommendations developed by the Organization .

---

\* Refer to the *Revised Recommendations for entering enclosed spaces aboard ships*, adopted by the Organization by resolution A.1050(27)."

6 In paragraph 5, after the words "fire drills,", the words "enclosed space entry and rescue drills," are inserted.

## CHAPTER V SAFETY OF NAVIGATION

### Regulation 19 – Carriage requirements for shipborne navigational systems and equipment

7 In subparagraph 1.2.1, the words "1.2.2 and 1.2.3" are replaced with the words "1.2.2, 1.2.3 and 1.2.4".

8 In subparagraph 1.2.2, the word "and" at the end of the subparagraph is deleted and in subparagraph 1.2.3, the full stop "." is replaced with the word "; and".

9 After the existing subparagraph 1.2.3, the following new subparagraph is added:

- "4 be fitted with the system required in paragraph 2.2.3, as follows:
- .1 passenger ships irrespective of size, not later than the first survey\* after 1 January 2016;
  - .2 cargo ships of 3,000 gross tonnage and upwards, not later than the first survey\* after 1 January 2016;
  - .3 cargo ships of 500 gross tonnage and upwards but less than 3,000 gross tonnage, not later than the first survey\* after 1 January 2017; and

- .4 cargo ships of 150 gross tonnage and upwards but less than 500 gross tonnage, not later than the first survey after 1 January 2018.

The bridge navigational watch alarm system shall be in operation whenever the ship is underway at sea.

The provisions of paragraph 2.2.4 shall also apply to ships constructed before 1 July 2002.

---

\* Refer to the Unified interpretation of the term first survey referred to in SOLAS regulations (MSC.1/Circ.1290)."

- 10 After the new subparagraph 1.2.4, the following new paragraph is added:

"1.3 Administrations may exempt ships from the application of the requirement of paragraph 1.2.4 when such ships will be taken permanently out of service within two years after the implementation date specified in subparagraphs 1.2.4.1 to 1.2.4.4."

## **CHAPTER XI-1 SPECIAL MEASURES TO ENHANCE MARITIME SAFETY**

### **Regulation 1 – Authorization of recognized organizations**

- 11 The existing text of regulation 1 is replaced with the following:

"The Administration shall authorize organizations, referred to in regulation I/6, including classification societies, in accordance with the provisions of the present Convention and with the Code for Recognized Organizations (RO Code), consisting of part 1 and part 2 (the provisions of which shall be treated as mandatory) and part 3 (the provisions of which shall be treated as recommendatory), as adopted by the Organization by resolution MSC.349(92), as may be amended by the Organization, provided that:

- (a) amendments to part 1 and part 2 of the RO Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article VIII of the present Convention;
- (b) amendments to part 3 of the RO Code are adopted by the Maritime Safety Committee in accordance with its Rules of Procedure; and
- (c) any amendments adopted by the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee are identical and come into force or take effect at the same time, as appropriate."

\*\*\*